



Chiasso, 24 febbraio 2026
Ris. mun. 178 / 24 febbraio 2026

Municipio
Piazza Col C. Bernasconi 1
6830 Chiasso

Tel. +41 (058) 122 48 20
municipio@chiasso.ch

MESSAGGIO MUNICIPALE N. 7 / 2026 -----
SOSTITUZIONE DELLA COPERTURA PRESSOSTATICA PRESSO LA PISCINA
COMUNALE E RICHIESTA DI UN CREDITO DI COSTRUZIONE DI FR. 850'000.-
(FRANCHI OTTOCENTOCINQUANTAMILA) -----

Al lodevole

CONSIGLIO COMUNALE

6830 Chiasso

Egregio signor Presidente,
Gentili signore, egregi signori Consiglieri comunali,

1. Premessa

Nel novembre 2010 è stata inaugurata la copertura della vasca olimpionica agli impianti balneari comunali di Chiasso tramite pallone pressostatico, unitamente all'annesso stabile ospitante gli spogliatoi ed i locali tecnici.

In virtù di questo investimento di ca. fr. 2'500'000.--, la regione negli ultimi 15 anni ha potuto beneficiare, durante il periodo invernale, da ottobre a fine marzo, di una struttura in grado di soddisfare le aspettative di coloro che praticano nelle diverse forme attività in acqua.

All'interno del pallone sono state in effetti create delle aree ben distinte: 8 corsie di 25 metri per il nuoto, di cui 4 sempre a disposizione del pubblico, un'area per ginnastica in acqua ed altre attività natatorie, un'area per i bambini, una zona d'acqua profonda ed uno spazio di oltre 500 metri quadrati contornante lo spazio acquatico a disposizione per attività ginniche ed altri usi.

L'impianto sportivo risulta particolarmente apprezzato da parte di diverse società sportive che praticano nuoto, triathlon, attività di salvataggio, immersione subacquea e pallanuoto.

Le ore d'utilizzo settimanale da parte delle società sportive supera le 80.

Parallelamente la piscina coperta riscontra forte interesse da parte delle scuole elementari e medie della regione con un numero d'ingressi stagionali che sfiora i 3'000.

Complessivamente la media degli ingressi giornalieri si situa attorno a 150.

L'esercizio giornaliero della piscina coperta per il pubblico si estende nei giorni feriali dalle 09.00 alle 20.00, mentre per il sabato, la domenica ed i giorni festivi l'apertura è garantita dalle 09.00 alle 19.00.

2. Attuale copertura

Dopo 15 anni di esercizio e 30 operazioni di montaggio e smontaggio del pallone a tre membrane, i segni della fatica e della vetustà dei teli in materiale sintetico (PVC) sottoposti alle intemperie ed alle sollecitazioni di esercizio, sono ben visibili e ci obbligano a procedere ad una loro sostituzione, in virtù di una riduzione del grado di sicurezza indispensabile alla struttura, soprattutto derivante dalla riduzione dell'elasticità del materiale, senza sottacere gli aspetti di natura estetica (usura del telo).

Le operazioni di montaggio risultano sempre più ardue ed il rischio di una prossima rottura del telo con conseguente collasso del pallone è reale e va pertanto assolutamente scongiurato tramite appunto la relativa sostituzione.

3. La nuova copertura

In base alle nuove raccomandazioni in materia di coperture pressostatiche riscaldate dev'essere utilizzata una membrana a doppia guaina (4 teli) in luogo della membrana a guaina unica, a tre teli esistente. Le guaine sono fissate al suolo tramite un ancoraggio lineare integrato in una fondazione in calcestruzzo. Raddoppiando le guaine anche la fondazione esistente in calcestruzzo va adeguata (allargata), al fine di permettere l'ancoraggio della seconda guaina a due teli.

Dal punto di vista dell'investimento la presente soluzione a doppia guaina risulta di un costo superiore di circa fr. 200'000.--, rispetto all'attuale soluzione a guaina unica; tuttavia il fabbisogno termico per la presente soluzione risulta di ca. il 25 % inferiore rispetto all'esistente, riverberandosi nei costi di gestione ed in particolare nella fornitura di gas, in relazione alla quale il potenziale di risparmio è stimato su fr. 30'000.-- / anno, per cui il maggior costo per la soluzione a 4 teli proposta potrà essere ammortizzato sull'arco di ca. 7 anni.

4. Preventivo

1	Fornitura di un pallone pressostatico a 4 teli, superficie planimetrica 2260 m2 comprensivo di unità di ventilazione e riscaldamento, potenza termica 346 kW - portata d'aria 24.000 m³/h ed unità d'emergenza con portata d'aria di 16.000 m³/h, 3 porte d'emergenza, 3 porte d'accesso, illuminazione a Led sui 6 pali esistenti	Fr.	574'000.--
2	Fornitura e posa di un'ulteriore linea d'ancoraggio a terra	Fr.	30'000.--
3	Adeguamento fondazione d'ancoraggio perimetrale	Fr.	111'000.--
4	Imprevisti e diversi (ca. 10 % su posizione 1-3)	Fr.	70'000.--
	Totale posizioni 1+2+3+4 (I.V.A. esclusa)	Fr.	785'000.--
5	I.V.A. 8.1 %	Fr.	63'585.--
6	Arrotondamento	Fr.	1'415.--
7	Totale preventivo dei costi	Fr.	850'000.--

5. Partecipazione regionale

Il pallone pressostatico alla piscina comunale di Chiasso è qualificato di struttura a carattere regionale, essenziale per garantire un'adeguata offerta di spazi d'acqua durante il periodo invernale, in attesa dell'edificazione, in un orizzonte temporale di 10 - 15 anni, di una nuova piscina coperta regionale presso il liceo di Mendrisio, tant'è che nel documento strategico per le infrastrutture sportive a valenza regionale per il Mendrisiotto e Basso Ceresio, redatto dall'Ente Regionale dello Sport del Mendrisiotto e Basso Ceresio (ERSPO MBC), la sostituzione del pallone figura quale investimento ineludibile a breve termine.

Le trattative condotte da ERSPO MBC sono giunte a perfezionare un accordo con la stragrande maggioranza dei Comuni della regione.

Ad eccezione dei Comuni di Brusino Arsizio, Val Mara e di Riva S. Vitale, l'accordo fa testo di una partecipazione all'investimento in base ad un pro capite di fr. 0.75 per la durata di 10 anni, per un importo totale di poco meno di fr. 385'000.-- (Chiasso incluso).

Brusino e Val Mara contano circa 3'500 abitanti, ma la spesa pro capite non viene ripartita sugli altri Comuni che hanno aderito.

Riva San Vitale si è dichiarata disponibile a versare un contributo pro capite di fr. 0.50.

Per la partecipazione ai costi di gestione, l'accordo fa testo di un pro capite di fr. 2.50 per un importo annuale di ca. fr. 105'000.--.

Quest'ultimo importo è parificabile a quanto attualmente versano i Comuni firmatari dell'attuale convenzione di gestione del pallone.

La partecipazione futura costituisce quindi un contributo più equo per tutta la regione.

L'onere lordo annuo ai costi di gestione per Chiasso, senza considerare i contributi dei Comuni convenzionati, si situa mediamente attorno a fr. 310'000.--.

La piscina Canavée, pur essendo una struttura a carattere scolastico e comunale, di essa le società sportive regionali fanno un uso, valutato in ragione del 50%.

La città di Mendrisio, che ha aderito al riparto delle spese di gestione del pallone pressostatico, ha domandato che tutti i Comuni della regione compartecipassero ai costi di gestione della piscina Canavée, per quanto attiene all'uso extra-scolastico, per un importo pro capite annuale pari a fr. 1.--, in aggiunta ai fr. 2.50 di cui sopra.

ERSPO MBC ha quindi dato forma al principio di una chiave di riparto per le spese sul concetto del pro capite, nel quale non sono incluse le spese per il personale, che rimangono a carico del Comune sede della struttura.

I predetti accordi andranno formalizzati tramite specifiche Convenzioni da sottoporre ai rispettivi Legislativi per approvazione.

6. Sussidi da enti e fondazioni

L'Amministrazione Fondi Lotteria / Sport-Toto ha confermato una partecipazione ai costi nella misura di ca. fr. 200'000.--.

Sono state parimenti introdotte richieste di contributi ad altri enti terzi e si attendono i relativi riscontri.

È ragionevole ipotizzare la corresponsione di un contributo da parte di enti e fondazioni che assommi ad almeno la metà dell'investimento previsto, pari a circa fr. 425'000.--.

7. Relazione con il piano degli investimenti

L'investimento per la sostituzione della copertura pressostatica è inserito nel Piano degli investimenti 2025–2028 al punto 4.5, con un importo lordo previsto di fr. 800'000.-- ed entrate stimate pari a fr. 600'000.--.

Il credito richiesto di fr. 850'000.-- (IVA compresa) risulta sostanzialmente in linea con la pianificazione, tenuto conto dell'adeguamento tecnico alla soluzione a doppia guaina e dell'evoluzione dei costi di mercato. L'intervento riveste carattere necessario e non procrastinabile, poiché l'attuale struttura, dopo 15 anni di esercizio, presenta segni evidenti di vetustà tali da incidere sul grado di sicurezza dell'impianto.

Sotto il profilo finanziario, l'onere netto a carico del Comune è fortemente mitigato dalla partecipazione regionale e dai contributi attesi da enti e fondazioni.

Sulla base degli accordi intercorsi, l'esposizione effettiva per il Comune di Chiasso è attualmente stimata in circa fr. 60'000.--.

L'impatto sull'indebitamento risulta pertanto contenuto. L'ammortamento, calcolato secondo la durata utile della nuova struttura, comporterà un onere annuo sostenibile per la gestione corrente, compensato in parte dal minor fabbisogno energetico stimato in circa fr. 30'000.-- annui, con effetti positivi sul contenimento dei costi di esercizio.

L'intervento consente inoltre di preservare una struttura sportiva a valenza regionale, evitando il rischio di interruzione del servizio e garantendo continuità all'offerta natatoria invernale per l'intero Mendrisiotto.

8. Tempistica

Considerando che i tempi di fornitura del nuovo pallone sono fissati in 4 mesi, la relativa delibera dovrà essere perfezionata entro fine aprile 2026, al fine di poter procedere alla posa della nuova struttura nel corso del mese di ottobre, realizzando parimenti le opere d'adeguamento della fondazione d'ancoraggio perimetrale entro tale termine.

Pertanto, restando a vostra disposizione per ulteriori ragguagli che ritenete utili e necessari, vi invitiamo a voler

risolvere:

1. È APPROVATA LA SOSTITUZIONE DELLA COPERTURA PRESSOSTATICA PRESSO LA PISCINA COMUNALE. -----

2. PER IL RELATIVO FINANZIAMENTO È CONCESSO UN CREDITO DI FR. 850'000.-- (FRANCHI OTTOCENTOCINQUANTAMILA) DA ADDEBITARE AL RAMO INVESTIMENTI CONTO N. 5045.030. -----
3. IL CREDITO CONCESSO È ADEGUATO ALLE VARIAZIONI DEGLI INDICI DI COSTO E AGLI AUMENTI DEI COSTI DI COSTRUZIONE. -----
4. LA PARTECIPAZIONE FINANZIARIA DA PARTE DEL FONDO SPORT-TOTO, DI ALTRI ENTI E DEI COMUNI DELLA REGIONE ANDRÀ IN DIMINUZIONE DEL CREDITO CONCESSO. -----
5. IL CREDITO È DA UTILIZZARE ENTRO IL 31 DICEMBRE 2026. -----

Vogliate gradire, egregio signor Presidente, gentili signore ed egregi signori Consiglieri comunali, l'espressione della nostra stima.

PER IL MUNICIPIO,

il Sindaco:

Bruno Arrigoni



il Segretario:

Umberto Balzaretti